

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tal-1 ta' Marzu 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunal Supremo — Spanja) — Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC) vs Administración del Estado et

(Kawża C-484/10) ⁽¹⁾

(Moviment liberu tal-merkanzija — Restrizzjonijiet kwantitativi u miżuri li għandhom effett ekwivalenti — Direttiva 89/106/KEE — Prodotti għall-bini — Normi li ma humiex armonizzati — Tikketti ta' kwalità — Eżiġenzi rigward il-korpi ta' ċertifikazzjoni)

(2012/C 118/07)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Tribunal Supremo

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC)

Konvenuti: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (AIDICO) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (OFICEMEN), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (ACERTEQ)

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal Supremo — Interpretazzjoni tal-Artikoli 28 u 30 KE (attwalment l-Artikoli 34 u 36 TFUE) — Prodotti għall-bini — Prodotti mhux koperti minn normi armonizzati hekk kif previsti fid-Direttiva 89/106/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1988, dwar l-approssimazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar il-prodotti għall-bini (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 9, p. 296) — Tqeghid fis-suq suġġett jew għal ċertifikat ta' kwalità superjuri jew mahruġ skont metodi li jissodisfaw il-kundizzjonijiet iddettaljati ekwivalenti għal dawk mitluba mill-awtoritajiet nazzjonali, jew għall-approvazzjoni minn qabel tal-imsemmija kundizzjonijiet minkejja li din l-approvazzjoni tkun diġà nkisbet fl-Istat Membru ta' oriġini.

Dispożittiv

L-Artikolu 34 TFUE u l-Artikolu 36 TFUE għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-eżiġenzi preskritti fl-Artikolu 81 tal-Kodiċi dwar il-

konkrit (EHE-08) approvat bid-Digriet Irjali 1247/08, tat-18 ta' Lulju 2008, moqri flimkien mal-Anness Nru 19 ta' dan il-kodiċi, sabiex ikun aċċettat ir-rikonoxximent uffiċjali ta' ċertifikati li jagħtu prova tal-livell ta' kwalità tal-qafas tal-azzar għall-konkrit mahruġa fi Stat Membru iehor minbarra r-Renju ta' Spanja, jikkostitwixxu ostakolu għall-moviment liberu tal-merkanzija. Tali ostakolu jista' jkun iġġustifikat mill-ghan ta' protezzjoni tas-saħha u tal-hajja tal-persuni sakemm l-eżiġenzi preskritti ma jkunux superjuri għall-istandards minimi rikjesti għall-użu tal-qafas tal-azzar għall-konkrit fi Spanja. F'dan il-każ, hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika, fil-każ li l-korp li johroġ iċ-ċertifikat ta' kwalità li għandu jkun is-suġġett ta' rikonoxximent uffiċjali fi Spanja jkollu l-kwalità ta' korp approvat fis-sens tad-Direttiva 89/106, liema minn dawn l-eżiġenzi jmorru lil hinn minn dak li huwa neċessarju għat-twettiq tal-ghan ta' protezzjoni tas-saħha u tal-hajja tal-persuni.

⁽¹⁾ ĠU C 346, 18.12.2010.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-1 ta' Marzu 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Ir-Renju Unit) — Football Dataco Ltd et vs Yahoo UK Limited et

(Kawża C-604/10) ⁽¹⁾

(Direttiva 96/9/KE — Protezzjoni legali ta' databases — Drittijiet tal-awtur — Kalendarji tal-logħbiet tal-kampjonati tal-futbol)

(2012/C 118/08)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Qorti tar-rinviju

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Football Dataco Ltd, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Konvenuti: Yahoo UK Limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Court of Appeal ir-Renju Unit — Interpretazzjoni tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 96/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Marzu 1996, dwar il-protezzjoni legali ta' databases (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 15, p. 459) — Kunċett ta' "databases li, minhabba l-għażla jew l-arrangament tal-kontenut tagħhom, jikkostitwixxu kreazzjoni intellettuali ta' l-awtur innifsu" — Katalogi informatiċi ta' logħob tal-futbol ipprogrammati għall-istaġun futur

Dispożittiv

(1) L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 96/9/KE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Marzu 1996, dwar il-protezzjoni legali ta' databases għandu jiġi interpretat fis-sens li "database", skont l-Artikolu 1(2) ta' din id-direttiva, hija protetta permezz tad-drittijiet tal-awtur previsti f'din tal-aħħar bil-kundizzjoni li l-għażla jew l-arranġament tad-data li hija tinkludi tikkostitwixxi espressjoni oriġinali tal-libertà kreattiva tal-awtur tagħha, fatt li għandu jiġi vverifikat mill-qorti nazzjonali.

Għaldaqstant:

- l-isforzi intellettuali u l-hila għall-holqien tal-imsemmija data ma humiex rilevanti biex tiġi ddeterminata l-eligibbiltà tal-imsemmija database għall-protezzjoni mogħtija minn dan id-dritt;
 - huwa indifferenti, għal dan l-għan, jekk l-għażla jew l-arranġament ta' din id-data tinkludix jew le żieda sinjifikattiva għaliha; u
 - ix-xogħol u l-hila sinjifikattiva meħtieġa għall-holqien ta' din id-database ma jistgħux, bhala tali, jiġġustifikaw tali protezzjoni jekk dawn ma jesprimu l-ebda oriġinalità fl-għażla jew fl-arranġament tad-data li l-imsemmija database tinkludi.
- (2) Id-Direttiva 96/9 għandha tiġi interpretata fis-sens li, bla ħsara għad-dispożizzjoni tranzitorja li tinsab fl-Artikolu 14(2) tagħha, hija tipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li tagħti lil databases li jaqgħu taħt id-definizzjoni li tinsab fl-Artikolu 1(2) tagħha protezzjoni permezz tad-drittijiet tal-awtur b'kundizzjonijiet differenti mill-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 3(1) tagħha.

(¹) ĠU C 89, 19.03.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tat-28 ta' Frar 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Conseil d'État — Il-Belġju) — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL vs Région wallonne

(Kawża C-41/11) (¹)

(Protezzjoni tal-ambjent — Direttiva 2011/42/KE — Artikoli 2 u 3 — Evalwazzjoni tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent — Protezzjoni tal-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli — Pjan jew programm — Nuqqas ta' evalwazzjoni preliminari tal-ambjent — Annullament ta' pjan jew programm — Possibbiltà li jinżammu l-effetti tal-pjan jew programm — Kundizzjonijiet)

(2012/C 118/09)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Conseil d'État

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Konvenuta: Région wallonne

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Conseil d'État (il-Belġju) — Evalwazzjoni tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent — Protezzjoni tal-ilmijiet kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli — Annullament ta' regola nazzjonali ddikjarata mhux konformi mad-Direttiva 2001/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-27 ta' Ġunju 2001, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 6, p. 157) — Possibbiltà li jinżammu, għal perijodu qasir, l-effetti ta' din ir-regola

Dispożittiv

Meta qorti nazzjonali tiġi adita, fuq il-bażi tad-dritt nazzjonali tagħha, b'rikors intiz għall-annullament ta' att nazzjonali li jikkostitwixxi "pjan" jew "programm" fis-sens tad-Direttiva 2001/42 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-27 ta' Ġunju 2001, dwar l-istima [evalwazzjoni] tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent, u li tikkonstata li tali "pjan" jew "programm" ġie adottat bi ksur tal-obbligu previst b'din id-direttiva li jstabbilixxi l-htieġa li ssir evalwazzjoni ambjentali preliminari, din il-qorti għandha tadotta l-miżuri kollha ġenerali jew partikolari previsti fid-dritt nazzjonali tagħha sabiex tipprovdi rimedju għan-nuqqas ta' tali evalwazzjoni, inkluż l-eventwali sospensjoni jew annullament tal-"pjan" jew "programm" ikkontestat. Madankollu, fid-dawl tal-fatti speċifiċi tal-kawża prinċipali, il-qorti tar-rinviju tista' eċċezzjonalment tiġi awtorizzata tuża d-dispożizzjoni nazzjonali tagħha li tagħtiha s-setgħa żżomm ċerti effetti ta' att nazzjonali annullat kemm-il darba:

— dan l-att nazzjonali jikkostitwixxi miżura ta' traspożizzjoni korretta tad-Direttiva tal-Kunsill 91/676/KEE, tat-12 ta' Diċembru 1991, dwar il-protezzjoni tal-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli;

— l-adozzjoni u d-dhul fis-seħħ tal-att nazzjonali ġdid li jinkludi l-programm ta' azzjoni fis-sens tal-Artikolu 5 ta' din id-direttiva ma jkunux jippermettu li jiġu evitati l-effetti dannużi fuq l-ambjent li jirriżultaw mill-annullament tal-att ikkontestat;

— l-annullament ta' dan l-att ikkontestat ikollu bhala konsegwenza li johloq lakuna legali fir-rigward tat-traspożizzjoni tad-Direttiva 91/676 li tkun ta' dannu ikbar għall-ambjent fis-sens li dan l-annullament iwassal biex tonqos il-protezzjoni mogħtija lill-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli u b'hekk imur kontra l-għan essenzjali ta' din id-direttiva, u

— iż-żamma eċċezzjonali tal-effetti ta' tali att tkun tkopri biss il-perijodu ta' żmien strettament meħtieġ għall-adozzjoni tal-miżuri li jippermettu li tiġi rimedjata l-irregolarità kkonstatata.

(¹) ĠU C 113, 09.04.2011